

WHOQOL-BREF (Yoruba Translation)

NIPA ARA RE

Ki a to bere, a fe ki o dahun awon ibeere die nipa ara re: ki o fa ila yika awon idahun to ye tabi ki o ko n kan si awon aye ti o pese.

- Nje okunrin ni o tabi obinrin? Okunrin Obinrin
- Iwe melo ni o ka? N ko ka rara
Ile iwe alakobere
Ile iwe girama (iwe mewa)
Ile iwe onipo giga
- Ipo wo ni o wa nipa igbeyawo?
 - . Mi o ti I gbeyawo
 - . Mo ti gbeyawo
 - . A ngbe po bi eniti o ti gbeyawo sugbon a o ti i gbeyawo
 - . A ngbe lotooto/a ti pinya
 - . A ti ko ara wa
 - . Opo
- Nje o n se aisan lowolowo bayi I? Beenii Beeko
- Ti ohunkohun ba nse ilera re, kini o ro wipe a je?

_____/_____
Aisan Isoro

IMORAN

Iwe ibeere yi n beere nipa bi o se ri awon nkan wonyi nipa igbesi aye re si, ilera re ati awon nkan miran nipa igbesi aye re. Jowo dahun gbogbo ibere wonyi i. Bi o ko ba ni idaniloju nipa idahun ti o ye ki o dahun, jowo mu eyi ti o ba to ninu awon idahun yi. Eleyi le je idahun ti o so si o lokan ni akoko. Jowo fi ipo, ireti, afiyesi ati awon ohun ti o n fun o ni inu didun si okan.

A n beere ohun ti o ro nipa igbesi aye re ni ose meji sehin.

	Ko dara rara	Ko dara	Ko dara ko si buru	O dara	O dara gan-an
1. Bawo ni o se ri igbesi aye re si	1	2	3	4	5
	Ko temi lorun rara	Ko temi lorun	Ko temi lorun ko si sai temi lorun	O temi lorun	O temi lorun daadaa
2. Bawo ni ilera re se te o lorun si?	1	2	3	4	5

Awon ibeere wonyi beere nipa bi o se ni iriri si nipa awon ohun kan ni ose meji sehin

	Rara	Die	Ni won Ba	Pupo	Pupo gan-an
3. Bawo ni irora se maa n di o lowo to lati se ohun ti o ye ki o se?	1	2	3	4	5
4. Bawo ni o se nilo itoju isegun oyinbo lati sise re ni ojojumo?	1	2	3	4	5
5. Bawo ni o se n gbadun aiye si?	1	2	3	4	5
6. Bawo ni o se ro wipe aye re ni itumo si?	1	2	3	4	5
7. Bawo ni o se ni afiyesi si?	1	2	3	4	5
8. Bawo ni o se ro pe o ni abo si ni igbe aye re ni ojojumo?	1	2	3	4	5
9. Bawo ni ayika re se ni ilera si?	1	2	3	4	5

Awon ibeere wonyi beere nipa iriri re patapata tabi bi o se le se awon ohun kan ni ose meji sehin.

	Rara	Die	Ni won ba	Lopolopo	Pupo Patapata
10. Nje o ma a n ni okun fun igbe aye ojojumo?	1	2	3	4	5
11. Nje bi o se ri te o lorun bi?	1	2	3	4	5
12. Nje o ni owo to lati gbo bukata re?	1	2	3	4	5
13. Bawo ni ile-loye ti o ni lo ni igbe aye re ojojumo se wa ni arowoto re si?	1	2	3	4	5
14. Bawo ni o se ni aye tabi aiye fun faaji si i?	1	2	3	4	5

Awon ibeere wonyi beere pe ki o so bi o se ni itelorun si nipa awon orisirisi eka igbesi aye re ni ose meji sehin

	Ko dara rara	Ko dara	Ko dara Ko si buru	O dara	O dara gan-an
15. Bawo ni o se ni anfani ati rin kakiri si i?	1	2	3	4	5
	Ko temi lorun rara	Ko temi lorun	Ko temi lorun Ko si sai temi lorun	O temi lorun	O temi lorun gan-an
16. Bawo ni oorun re se te o lorun si?	1	2	3	4	5
17. Bawo ni ipa re lati se awon ise	1	2	3	4	5

re ojojumo se te o lorun si?

18. Bawo ni okun re fun ise se te o lorun si?	1	2	3	4	5
19. Bawo ni o se ni itelorun si nipa ara re?	1	2	3	4	5
20. Bawo ni ibasepo re se te o lorun si?	1	2	3	4	5
21. Bawo ni igbe aiye ibalopo re se te o lorun si?	1	2	3	4	5
22. Bawo ni atilehin ti o n ri gba lowo awon ore se te o lorun si?	1	2	3	4	5
23. Bawo ni ipo ti ibugbe re wa se te o lorun si?	1	2	3	4	5
24. Bawo ni ipo ti ibugbe re wa se te o lorun si?	1	2	3	4	5
25. Bawo ni eto irinna re se te o lorun si?	1	2	3	4	5

Ibeere yi pe akiyesi re si bi awon nkan se ri pelu re ati awon iriri re si bi awon nkan se ri ni ose meji sehin

	O so won	Ee ko kan	O saba maa n sele	O maa n sele gan-an	Gbogbo igba
26. E melo ni awon asiko ti e manro ero ti kii je ero rere gegebi irewesi okan, aini ireti ati ironu	1	2	3	4	5

This translation was not created by the World Health Organization (WHO). WHO is not responsible for the content or accuracy of this translation. In the event of any inconsistency between the English and the translated version, the original English version shall be the binding and authentic version.